

SURVIVORS 首部曲之 II

狗勇士

暗藏敵影

A HIDDEN ENEMY

艾琳·杭特◎著 盧相如◎譯







湖

荒野狗幫
地盤

大裂縫

長爪營地

生病

森林

狗勇士 征戰世界 名詞解釋

🐾 繞圈儀式 (ritual circle) ，狗睡前圈地抓整臥鋪的儀式。

🐾 風暴之犬 (Storm of Dogs) ，意指暴風雨。世界動盪，自然萬物的征戰。同時也意指閃電與地犬拉鋸對抗的神話傳說。

🐾 天犬 (Sky-dogs) ，意指天空。狗世界的上帝。

🐾 地犬 (Earth-dogs) ，意指大地，廣義可指自然萬物。狗世界認為萬物死亡終歸地犬所有。

🐾 長爪 (longpaw) ，意指人類。

🐾 陷阱屋 (Trap House) ，意指動物收容所。

🐾 大咆哮 (The Big Growl) ，意指推毀城市的大地震。

🐾 透明石 (clear-stone) ，意指玻璃。

🐾 快腿犬 (Swift-Dog) ，四肢細長的狗，其奔跑速度快。多指靈提 (格雷伊獵犬) 。

🐾 獨行犬 (Lone dog) ，不隸屬狗幫，獨來獨往，自食其力的狗。

🐾 狗幫 (dog pack) ，有首領艾爾帕、副首領貝塔等組織的狗群。有其律法、幫規必須遵守。

🐾 籠車 (loudcage) ，意指汽車。

🐾 艾爾帕 (Alpha) ，狗幫中的首領，發號施令，負起帶領狗幫責任的老大。

🐾 太陽犬 (Sun-dogs) ，即太陽。

狗勇士 征戰世界名詞解釋

- 🐾 美食屋 (Food House) ，意指人類的餐廳。
- 🐾 栓鍊犬 (Leashed Dog) ，與人類同住，享有人類照料吃住的狗。
- 🐾 腐食桶 (spoil-boxes) ，意指人類的廚餘桶。
- 🐾 臭味桶 (smell-box) ，意指人類的垃圾桶。
- 🐾 利爪 (sharpclaw) ，意指貓咪。
- 🐾 水泥牢籠 (stone cage) ，人類居住的公寓。
- 🐾 猛犬 (Fierce Dogs) ，皮毛黝黑、體型纖瘦，有堅挺的雙耳與口鼻。多指杜賓犬。
- 🐾 無日 (no-sun) ，意指夜晚。
- 🐾 長爪皮毛 (longpaw's fur) ，人類的衣服，外衣。
- 🐾 農場犬 (Farm-Work Dog) ，意指牧羊犬，多指邊境牧羊犬。
- 🐾 戰鬥犬 (Fight Dog) ，訓練有素可攻擊、戰鬥的狗，多指德國牧羊犬。
- 🐾 月犬 (Moon-Dog) ，意指月亮。
- 🐾 歐米茄 (Omega) ，狗幫中地位最低的層級。不得狩獵或守衛，需要聽命於狗幫中的所有狗，沒有獲得文爾帕允許，甚至不得擅自離開狗幫地盤。
- 🐾 狗靈 (dog-spirit) ，狗兒們引以為傲的精神、思想與原則。

狗幫成員

副首領貝塔

甜心：動作敏捷，灰色短毛髮。和幸運一起逃離陷阱屋的快腿犬。格雷伊獵犬。

狩獵犬

費瑞：強壯有力，擁有黑色毛髮，質地粗糙的大型犬。

史奈普：棕白色毛髮相間小型母犬。

蒙奇：黑色長毛狗，耳朵也長長的。

春天：褐色母獵犬，黑色斑點相間。

巡邏犬

月亮：黑白相間的母犬，有三隻幼犬。

達特：棕白色毛髮相間，身形瘦小的母追蹤犬。

崔奇：棕色毛髮，黑色斑點相間的追蹤犬，有一隻瘸了的腿。

歐米茄

懷恩：狡猾、投機，扁臉的小黑犬。

狗幫成員

獨行犬 *Lone Dogs*

幸運：原是一隻獨行犬。金白色毛髮相間，毛髮濃厚。

老獵人：幸運在城市裡的朋友。壯碩的公狗，鬥牛獒。

栓鍊犬 *Leached Dogs*

貝拉：幼名叫嘰喳。金白色毛髮相間，是幸運的妹妹，善於鼓勵同伴們，有著絕佳的領導能力。喜樂蒂獵犬（喜樂蒂牧羊犬與黃金獵犬的混種）。

黛西：西高地白梗和傑克羅素梗混種。

麥基：黑白毛髮相間，農場犬。邊境牧羊犬。

瑪莎：勇敢並善於游泳，個性溫柔且善良。黑色大狗，紐芬蘭犬。

布魯諾：強悍、勇敢，有著絕佳的戰鬥能力，睡著時會打呼。毛髮濃密，戰鬥犬，德國牧羊犬。

陽光：容易懼怕、念舊，有絕佳的視力並且嗅覺敏銳。白色長毛小狗，馬爾濟斯。

艾菲：勇敢無畏，但有一些莽撞。身形低矮肥壯。背部毛髮較深，棕色與白色毛髮相間。口鼻、四肢皆短，臉部充滿皺褶。英國鬥牛犬。

荒野狗幫 *Wild Pack*（按階級排列）

首領艾爾帕 體態優雅靈活的灰色狼犬。灰白色毛髮相間，有著一雙黃色瞳孔。善於震懾嚎叫。



序言

你

贏不過我的，蟲子！亞普心想，他興奮地一掌壓制一隻色澤發亮的綠色甲蟲，讓獵物無處可躲。亞普可是名狩獵者（獵食犬），

疾如風、有膽識！是閃電與天犬的勇猛戰士！

看我怎麼對付你……

他朝著爪子下這隻扭動的生物，發出他最駭人的吠叫聲，告訴蟲子牠的死期將至，此時耳邊卻傳來令人毛骨悚然的嗥叫，亞普抬起頭來，不寒而慄。

狗？是其他的狗嗎？

此時甲蟲早已趁機逃離，消失在白色圍籬之下，但是亞普一點也不在乎。那瞬間，遠離圍籬變得比獵食更加重要。他跌跌撞撞地朝後方退去，

越過長草，跑回棚屋，小窩裡熟悉的溫暖氣味令他感到安心。手足夥伴們紛紛吠聲和唱著，歡迎他返家，他在手足的簇擁之中，鑽進母親的肚子下方藏匿。

幼犬間的親密撫觸終於和緩了他急促的心跳，他因而重獲勇氣。

「那是什麼聲音？」他小聲問道，「你們聽見沒？聽到了嗎？」

「有啊！有聽到！」

「我們聽見了！」

「嚇人的狗叫聲！」

「聽著，小傢伙們。」狗媽媽慈愛地舔舐著他們的臉龐，「那不是狗，是狼，而且他是不會來到這裡的。」

狼。亞普聽到這個字後發著抖，感到前所未有的害怕，同樣的不安，也從他手足們緊繃的身軀感覺到。它聽起來不像是個好字，而是狗兒該感到害怕的字……

母親溫柔地笑道，「你們不必擔心，狼群與我們並沒有太大的差異，他們有四條腿，身上長有毛髮和牙齒。他們的動作迅速、強壯且凶猛，但他們充滿野性，狡詐、詭計多端。」

「我敢說我比狼更聰明狡猾！」噤喳連忙說道。

「我可不希望如此！」狗媽媽回答，「狗兒不該如此。我們很聰明但不要詐，我們高貴且具有榮譽感。孩子們，你們得記住這點。」

「狼的嗥叫聲有點像狗。」史尼普怯生生地說。

「狼與狗的血緣相近，史尼普。而且可以回溯至很久以前。但這不意味著可以信任他們。如果見到了狼，你們得和他們保持距離，必要時還得逃得遠遠的。」

「爲什麼？」亞普問，他抬起頭，滿臉疑惑。

「因爲狼會趁你不注意時狼咬你。千萬別靠近狼……還記得努索的故事嗎？她總是過於好奇，忽視她自身的安全。她聽見狼嗥後，便循著聲音跟隨他們，她的膽識就如同她的求知慾般旺盛，但她很後悔這麼做。」

「我也有膽識！」噤喳插嘴道。

「膽識和愚蠢只有一線之隔，噤喳！後來荒野狼幫逮到了努索，把她囚禁在巨松之下，荒野狼幫的領袖——大牙會以監視罪名處死她。」

「但是努索是閃電的子孫，雖然閃電那個時候已經與天犬相伴，但他依舊庇佑著他的後代。當他看見努索遭遇到危險，便降臨地面，放火燒巨

松跟大牙！野狼們嚇得四散逃逸，正因為這件事，努索後來茁壯成長為勇敢凶悍的狗勇士——野火。但我們可不能仰仗閃電會前來拯救，所以我們必須從努索的錯誤中學習。」

遠方再度傳來狼嚎聲，小狗們彼此依偎得更緊密了，狗媽媽則豎起耳朵傾聽。母親的身體十分溫暖，亞普的耳朵緊貼著她的胸膛，聽見她撲通撲通的心跳聲，亞普因而感到放鬆、安心。母親會保護大家的安危。

亞普湊近母親的前腿，「就算狼來了，我們也不會有事，對吧？」

噉噉輕蔑地哼了一聲：「別傻了，亞普！你也聽見媽媽說的話了，狼是不會到這裡來的！」

「你說得沒錯，」母親輕快的口氣有點遲疑，「狼絕對不會找到這裡來。你們全都安全，現在該睡覺了。」

亞普將鼻子塞進溫暖舒適的腳底，卻忍不住拉長耳朵聆聽那個令人不寒而慄的狼嚎聲，直到它逐漸消隱於遠方。我會學聰明，絕不會重蹈覆轍，犯下努索的錯誤，他心想。我會離狼群遠遠的。

他會和手足們安全地簇擁在一起，彼此互相取暖。遠離荒野、狼群，待在家人保護的羽翼之下……



第一章

「這裡是我們的地盤！我們的！」

鳥兒們受到驚擾紛紛發出尖銳的叫聲飛離樹梢，樹葉散落在幸運腳邊。

他渾身僵硬、發抖，回頭張望來時路。那聲音來自溪谷，是他的狗幫——不，不是他的狗幫，只是他的同伴。激動凶猛的吠叫聲告訴他一件事，他們正遭遇可怕的危險。可是他卻沒有在場幫助他們抵禦敵人。

幸運環顧四周，十分掙扎。太陽露臉之後，他便離開了同伴，獨留他們保護自己，他踏上旅程已有一段距離了。迷霧中，他可以看到遠方山巒的輪廓，他現在離溪谷很遠了，幾乎能夠俯瞰整座森林。眼看他就要越過樹林，山脊近在咫尺。是這一幕驅使他的雙腿愈跑愈快，但此刻，他卻僵

直得如同一棵樹。

他的同伴需要他。

幸運的心跳砰砰碎的跳著，旋即轉頭往回奔去。

森林之犬！別讓他們受到任何傷害！讓我及時趕回他們的身邊……

他朝溪谷加速前進，跳過斷落的枝椏以及散落的樹葉。他應該相信自己的直覺。他打從心底明白，不該與他的狗幫分開，但他最終卻以獨行犬的姿態離去，使他們陷於險境之中。

如果我不挺身而出，還有誰能夠保護他們？

他仍聽得到憤怒的嗥叫聲，其中摻雜了妹妹以及栓練犬幫其他狗兒的吠叫，還有其他無法辨認出來的叫聲。

「這裡是我們的土地、我們的水源！滾開！」

「大家聚攏在一起！跟緊我！」

因為有雙強而有力的後腿，幸運迅速地奔往某個小丘的頂端，突然間他因為急煞而踉蹌絆倒，眼下他就要墜落溪谷了。

等等，幸運，你要仔細觀察地形，才不會貿然丟了小命。

幸運目光銳利，掃視腳底的溪谷。溪谷穿過濃密的樹林，一路延伸至

一片廣闊、蓊鬱的草地。這裡對栓鍊犬來說，是個理想的棲息地。麥基能在這裡狩獵，瑪莎可以在小溪裡游泳，還有許多庇蔭處能讓陽光、艾菲和黛西休憩，而廣闊的林地可供布魯諾和貝拉探索。他應該早點想到其他狗兒也會這麼認為。顯然，其他狗幫早在他們之前便占據了這塊地，如今他們不過是在守護自己的領地。

遠方，平靜的水面閃著銀光；更遠處，溪流流過森林邊緣，那是他與栓鍊犬分開的地方。幸運衝下山坡，朝向那裡奔去。

充滿敵意的狗幫叫聲令幸運感到惱怒與恐懼。但他知道如果在大太陽下從樹林中奔竄而出，敵方一定會立刻發現他的身影，因此他打算謹慎行事。

離開同伴後，河水產生了異樣。**真是詭異**，幸運心想。他回憶起顏圮城市邊緣的河水與池水，同樣散發著危險的氣味。

幸運驚愕得停下腳步，盯著河水瞧。水面漂浮著一層令人作嘔的綠色髒汙。這裡本該是個安全的世外桃源！河水本該純淨、清澈見底，而的確曾經是如此，至少前一天發現這裡時，他們還這麼認為。

此時，幸運發現致命的髒汙散布在河流下游。

我竟帶領他們來到這裡，有毒的河水！

大咆哮所帶來的災害，就連這地方也難逃死亡的腐敗氣味嗎？河邊的矮樹叢與樹木也都枯萎得奄奄一息，彷彿遭到巨大啃咬般虛弱。幸運越過與溪水平行的山坡，內心感到十分沉重。如果大咆哮造成的汙染連這裡都受到影響，那他們大概也無處可去，沒有地方稱得上是安全的。

「滾開！」

凶狠的嗥叫劃破空氣，幸運先是聽見狗兒們驚惶失措的叫聲，接著是因為疼痛而發出的刺耳哀號聲。他急忙奔下山，腳爪頻頻在石頭上打滑。最後他穿過一道濃密的矮樹叢，終於可以看到他們了。

和發動攻擊的狗幫相比，他的同伴們顯得嬌小脆弱。敵方是一幫一臉蠻橫的大狗，他們四肢堅實挺直，全都厲聲吠叫著，不時有狗衝向前連聲狂吠。

「這是你們自找的，栓鍊犬！」

幸運似乎聽見了貝拉的叫聲，雖然因為恐懼顯得比較小聲，卻她仍鼓起勇氣吠叫。

「不要緊的，大家靠攏在一起。陽光，躲在布魯諾身後。瑪莎，你幫

忙黛西。」

幸運壓低身子，躲在大石頭的陰影後方，算出對方一共有七隻狗。他感到血脈賁張，衝動得想要加入戰局，但曾在街頭打混過的直覺告訴他別衝動行事。混戰一度停歇時，他瞬間鬆了一口氣。對方不過是在嘲笑與羞辱貝拉他們，如果幸運現在衝進去，只會讓情勢更加危及。對方會爲了專心對付他，而迅速解決眼前這群相對小隻的狗。

此時，幾隻大狗撲向陽光和黛西，並對他們又吠又咬，但都不致命，而是讓他們嚇得頻頻畏縮。

「打亂他們的陣仗。」有隻狗低聲吼道，「春天，留意你旁邊！」其中一隻野狗跳到她的右邊，阻擋陽光的路，躲在布魯諾身後的小狗們紛紛奔向矮樹叢下方躲藏。幸運四下張望，尋找發號司令的狗，卻不見對方身影。

幸運知道如果任何一隻大型栓鍊犬衝上前保護陽光跟黛西，其他野狗會朝他們猛撲而來，啃咬糾纏至他們筋疲力竭、氣力用盡。等雙方真正開戰，火力全開時，貝拉與其他同伴那時肯定已無力應付。他曾見識過同樣的場面，不夠光明正大，卻能命中對方要害。從前在大城裡討生活時，他

總是盡可能避開這類凶神惡煞。

他大可以跟他們一樣耍些心機或是下流把戲，令荒野狗幫措手不及。可是他卻告訴自己別急著衝進去，得仿效森林之犬的狡猾。

幸運躲藏在陰暗處，襲擊前他還能再更靠近，只要盡可能地待在下風處。他在樹叢間來回閃躲，當他從小土坡後方爬出來時，他看到了對方的老大。

他們的艾爾帕。

他的毛髮是灰色的，體型巨大，體態看似優雅靈活，卻顯得威風凜凜。他並未親身參與打鬥，卻不斷對其狗發號命令。

「緊咬住他們不放！好好教訓他們，沒有狗可以侵略我們的領土！」他仰起頭，發出一聲很長的嗥叫。

幸運嚇得寒毛直豎，他爬向前去時，不祥的預感令他的胃一陣翻攪。

那不是狗……

難怪這群狗幫的伎倆與狼群如出一轍。幸運從未近距離看過狗族的遠親，但在匆匆一瞥之中，加上依稀記得的床邊故事，他認出那蒼白的眼瞳、粗野的獠牙與粗長蓬亂的毛髮，還有他絕不會認錯的，那聲凶猛的嗥

叫。很久很久以前，他聽過同樣嗥叫聲。記憶如漣漪般漸漸浮現——並非親眼所見，而是親耳聽過的回憶。

這隻凶狠的灰犬肯定具有一半狼的血統！幸運聽聞過這類狗，卻從未遇見過。

兩隻荒野狗幫的成員緊盯著大型栓鍊犬，儘管他們偶爾望向領袖，對接獲的命令不免滿腹牢騷。幸運猜測，在嚴格的荒野狗幫階級裡，兩隻狗的位階應該就在發號司令的狼犬之下。其中一隻狗，體型巨大，深色毛髮，頸背強壯有力，下顎寬大。幸運仔細觀察瑪莎，雖然她在栓鍊犬中體型巨大，但其中一隻腿受傷了，一跛一跛地遠離深色大狗時，地上留下一灘又一灘的血腳印。

另一隻狗則是身材精瘦的快腿犬，她在戰場外急奔、閃躲，幸運的目光幾乎跟不上她的腳步，她迅速有效地地執行命令，體型遠比另一隻狗嬌小脆弱，卻握有控制下屬行動的權力。

或許是因爲體型和身上的毛髮色澤相仿，幸運不禁哀傷地想起甜心。當時一起被抓到陷阱屋裡的同伴們全都命喪黃泉，只有他與甜心逃出來。

但是眼前這隻狗並沒有甜心的好脾氣。不管她是誰，只要她的艾爾帕

一聲令下，她一定會將栓鍊犬變成烏鴉的大餐。

森林之犬，我需要藉助你的機智與能耐……

幸運悄悄地向後，繃緊神經，依舊謹慎地待在下風處。此時，他離打鬥現場只有幾隻狗身長距離，對方仍舊未嗅聞到幸運。如果他能夠出其不意地讓對方嚇得怔住，或許能夠替栓鍊犬爭取脫逃的機會——只需要迅速地往前飛撲。

他才抬起一隻腳，便再度怔住。距離不到五步之遙，一隻體型嬌小、胸膛厚實的狗從一團扭打中衝出來。幸運吃驚得幾乎要窒息。

艾菲！

這隻嬌小的栓鍊犬在體型龐大的艾爾帕面前煞住腳步。艾菲想掩飾他的恐懼，然而後腿顫抖著，出賣了他。但他背脊隆起，齜牙咧嘴，挑釁地低吼著。小狗朝對方狂吠時，狼犬抬起頭盯著艾菲。

「放我們走！放我的朋友走！誰說這裡是你們的領地？」

片刻之間，這隻艾爾帕一會兒嗤之以鼻，一會兒視之可笑。

艾菲繼續勇敢地發出吠叫，他的頭左右甩動著，彷彿以為這些多餘的舉動能夠令他的身形看上去更大，更具有威脅性。「我們只是想要尋找乾

淨的水源，你們卻對我們發動攻擊！你們罪大惡極！」接著，他的目光落在蔓生的樹叢間，瞬間與幸運四目交接。艾菲頓時感到開心，彷彿身體變得龐大無懼，吠叫得更大聲，更有恫嚇力。幸運幾乎可以聽見這隻小型犬亢奮的心聲。

幸運回來了……我們得救了……這場仗我們贏定了！

幸運頓時害怕得劇烈顫抖著，他意識到自己的出現鼓舞了艾菲，以為他可以對抗那隻狼犬。

艾菲皺皺鼻子，朝身形巨大的敵人露出牙齒。

不！

幸運立刻全力衝向前去，可是太遲了，艾菲已經撲向那隻狼犬。對方的艾爾帕幾乎無需移動一分一毫，巨掌已朝眼前膽識過人的栓鍊犬一揮，一掌把他打倒在地。艾菲滾了一圈後停下來，震懾得動彈不了。撕裂的傷口湧出鮮血。

幸運一個踉蹌煞住腳步，氣憤得想要大聲咆哮。要是艾菲沒有看到自己，他也不敢鼓起勇氣衝向這隻狼犬。

為何要讓我看到我，艾菲？為什麼？

這時，幸運感覺到腳下的地面一陣劇烈搖晃，寒毛直豎。彷彿地犬同樣感到氣憤難耐。

接著，轟的一聲！幸運被拋向前方，當整個世界再度劇烈搖晃，他跌倒在地，滾了一圈，但趕緊跳起身來，渾身發抖。

另一個大咆哮？

所有狗兒壓低身子穩住腳步，都將打鬥暫時拋向腦後。荒野狗幫成員望向他們的艾爾帕。只見他在搖晃的大地上努力穩住自己的腳步，不久發出一聲寒氣逼人的長聲嗥叫。

「大咆哮又來了！狗幫成員，聽從我的指令！」

幸運身旁的樹嘎吱作響，一道彷彿在呻吟的轟轟聲，頓時間樹開始傾倒。他及時跳開，樹幹應聲撞上土坡上的堅硬石頭，然後滾過地面碎裂成兩半，停在幸運的腳邊。不久，到處充斥著樹木受折磨發出的嘎吱聲響，更多樹木一棵接一棵地倒下，紛紛撞擊石頭，發出宛如雷聲般的巨響。

幸運嚇得開始奔逃，根本分不清方向，但他也不在乎自己是奔向何方。

只要可以遠離大咆哮。

但是大咆哮無所不在，四處都有她的魔影，腳下的大地搖晃得就要崩裂開來了。

不，別又來了！別讓大咆哮毀了這裡……

奔逃的當下，幸運回望其他的狗。栓鍊犬與荒野狗幫皆嚇得四處逃竄。顫動的地面崩裂，就在溪谷的正中央，地面裂開了一道傷痕。幸運眼角瞥見了一團慘白的身影，有狗落入裂縫之中了？幸運迅速把頭轉向右側，害怕見到任何一隻狗喪命。他看到麥基與布魯諾奮力地拖著艾菲虛弱無力的身軀到避難處，瑪莎則是痛苦地跛著腳，努力避開倒下的樹木。

我的狗幫！

直覺驅使幸運奔向他們，可是太遲了。另一棵巨樹在他頭頂上方嘎吱作響，崩裂開來，活像急著解脫般，將自己連根拔起。

幸運跳開閃過土石與樹木的殘根，連滾帶爬，前腳感到一陣劇痛。有一小段時間，他幾乎動彈不得。當他見到搖晃的大樹晃回原地時，還以為自己安全無虞了，直到地面再度蠢動，前方的那棵大樹眼看就要朝自己傾倒而來了。

倒臥在地的幸運感到驚恐萬分，背脊發涼，他瞪大了雙眼，望著那棵



劇烈搖晃的大樹，樹木承受瀕死折磨的尖叫聲，讓幸運的腦中一片混亂。

他翻過身，試圖伏地爬行離開，卻無處可逃。

地犬要收回我的小命……幸運心想。此時，大樹發出巨響就要崩塌，這回，我恐怕躲不過了。